



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Španjolski jezik V				akad. god.	2020./2021.
Naziv studija	Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti				ECTS	5
Sastavnica	Odjel za hispanistiku i iberske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	90	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			španjolski
Početak nastave	5.10.2020.		Završetak nastave			22.1.2021.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij <i>Španjolski jezik IV</i>					
Nositelj kolegija	Lovro Sučić, prof.					
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije	ponedjeljkom od 14 do 15:30, uz prethodnu najavu		
Izvođač kolegija	Lovro Sučić, prof.					
E-mail	lsucic@unizd.hr		Konzultacije			
Suradnik na kolegiju	dr. sc. Patricia Pizarroso Acedo					
E-mail	ppizarros20@unizd.hr		Konzultacije	ponedjeljkom i srijedom od 19 do 20, uz prethodnu najavu		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- vladati jezičnim i komunikacijskim kompetencijama na španjolskom jeziku na razini B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike- poznavati složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku- vladati vokabularom primjerenim razini B2 (ZEROJ)- ispravno koristiti apsolutne glagolske konstrukcije- koristiti jednostavni i složeni futur i kondicional za izražavanje modalnosti- koristiti konstrukcije za nijansiranje glagolskog vida- izvesti pasivne konstrukcije preoblikom iz aktivnih konstrukcija i obratno- koristiti konstrukcije za izražavanje vremenskih aspekata radnje- poznavati specifičnosti u uporabi glagola <i>ser</i> i <i>estar</i>- prevoditi složenije hrvatske tekstove na španjolski- razumjeti u osnovnim crtama složenije tekstove koji obrađuju konkretne ili apstraktne teme- dovoljno prirodno i tečno sporazumijevati se s izvornim govornicima da se komunikacija odvija bez poteškoća i napora za bilo kojeg sugovornika					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	- sastaviti jasne i razrađene tekstove o raznim temama te zastupati određeno stajalište o općim temama naznačujući prednosti i nedostatke pojedinih opcija				
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na španjolskom jeziku na razini C1 (prema ZEROJ-u) - prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno - objasniti osnovne i složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku - analizirati španjolski jezik na fonetskoj, fonološkoj, morfološkoj i sintaktičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> ostalo: usmeni kolokvij iz lektire	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka) s napisanom domaćom zadaćom (nenapisane zadaće tolerirat će se u istom postotku kao i izostanci). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	v. raspored na mrežnim stranicama Odjela				
Opis kolegija	<p>Kolegij Španjolski jezik IV sastoji se od dva (2) dijela:</p> <ol style="list-style-type: none">gramatike,lektorskih vježbi. <p>Gramatika</p> <p>Cilj je kolegija svladavanje dijela morfologije suvremenog španjolskog jezika te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije na razini B1-B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <p>Sastoje se od funkcionalnih, gramatičkih, leksičkih i kulturalnih sadržaja. Njihov je cilj razvijanje četiriju vještina (slušno razumijevanje, usmena komunikacija, razumijevanje kroz čitanje, pismena komunikacija) te ovladavanje komunikacijskim (slušanje s razumijevanjem, govorna interakcija i produkcija, pismena produkcija, posredovanje), interkulturalnim (interkulturalna orijentacija, vrijednosti i stavovi, društvena interakcija) i jezičnim kompetencijama (izgovor i intonacija, leksik, gramatika, pravopis) prema uputama ZEROJ-a.</p> <p>Studenti će, kroz komunikacijski pristup, utvrđivati sadržaje prethodno obrađene u nastavi iz Gramatike te će unaprijediti sposobnost pismenog i usmenog izražavanja. Na satima lektorskih vježbi proširit će se vokabular te će se učiti primjeni složenijih sintaktičkih struktura (složene rečenice). Također će se produbljivati poznavanje i uporaba glagolskih vremena. Kad je riječ o pisanju tekstova, obradit će se nove diskursne oznake kako bi student mogao sastavljati složenije tekstove.</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>Vježbe iz gramatike</p> <ol style="list-style-type: none">Introducción.Construcciones absolutas de infinitivo.Construcciones absolutas de participio.Construcciones absolutas de adjetivo y adverbio.Construcciones absolutas de gerundio.<i>Ser y estar</i> – ampliación.<i>Ser y estar</i> – ampliación.Voz pasiva.Pasiva de proceso y pasiva de resultado.Pasiva refleja. Oraciones impersonales.Verbos de cambio (ampliación) I.Verbos de cambio (ampliación) II.Examen parcial.Análisis del examen.Los tiempos del pasado – repaso y ampliación.Construcciones temporales expresando la duración (<i>hace/hacia... que; desde hace...; llevar</i>)				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>+ <i>gerundio/sin; tardar... en etc.</i>)</p> <ol style="list-style-type: none">17) Adverbios <i>todavía</i> y <i>ya</i> – usos.18) Los usos de los futuros y los condicionales I.19) Los usos de los futuros y los condicionales II.20) Los usos de los futuros y los condicionales III.21) Estilo indirecto I.22) Estilo indirecto II.23) Perífrasis verbales (incoativas, terminativas).24) Perífrasis verbales (obligativas, durativas).25) Perífrasis verbales (frecuentativas, reiterativas).26) Perífrasis verbales (aproximativas).27) Traducción croata > español.28) Análisis de la traducción.29) Examen parcial.30) Análisis del examen. <p>Lektorske vježbe</p> <ol style="list-style-type: none">1. Presentación de la asignatura2. Hablar sobre sentimientos, carácter y personalidad3. Hablar sobre cualidades de personas y objetos4. Aconsejar y realizar propuestas5. Expresar condiciones y deseos6. Narrar e informar sobre eventos en el pasado7. Transmitir peticiones, advertencias...8. Dar opinión; expresar acuerdo y desacuerdo; valorar diversas situaciones9. Establecer condiciones y requisitos10. Hablar de ciudades: describirlas y comentar sus cualidades11. Hablar de creencias e informaciones previas12. Expresar sentimientos positivos, negativos o neutros sobre algún tema13. Simulacro de examen (gramática y vocabulario)14. Presentación oral (vídeo)15. Examen parcial
Obvezna literatura	<p>Gramatika</p> <ul style="list-style-type: none">– Vinja, V. (1994), <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Vinja, V. (2000), <i>Španjolsko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Alarcos Llorach, E. (1994), <i>Gramática de la lengua española</i>. Madrid: Espasa.– Vargas Vargas, D. (2014), <i>Uso de las perífrasis verbales</i>. Madrid: Edelsa.– Zarzalejos, A. (2014), <i>¿Ser o estar?</i> Madrid: Edinumen.– Cerrolaza, Ó. (2009), <i>El estilo indirecto</i>. Madrid: Edinumen.– Romero Dueñas, C., González Hermoso, A. i Cervera Vélez, A. (2015), <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. A2</i>. Madrid: Edelsa.– uručci <p>Lektorske vježbe</p> <ul style="list-style-type: none">– VV.AA. PRISMA B2, Libro del Alumno, Madrid: Edinumen.– VV.AA. PRISMA B2, Libro de Ejercicios, Madrid: Edinumen.– izbor nastavnih materijala koji će studentima biti podijeljen tijekom semestra
Dodatna literatura	<p>Penadés Martínez, I., Martí Sánchez, M. (2009) <i>Gramática española básica</i>. Madrid: Edinumen.</p> <p>Sarmiento, R., Sánchez, A. (2001), <i>Gramática básica del español</i>. Madrid: SGEL.</p> <p>Gómez Torrego, L. (2000), <i>Gramática didáctica del español</i>. Madrid: Ediciones SM.</p> <p>Matte Bon, F. (2001), <i>Gramática comunicativa del español</i>, 2 tomos. Madrid: Edelsa.</p> <p>Castro, F. (2007), <i>Uso de la gramática española. Nivel elemental</i>. Madrid: Edelsa.</p> <p>Busquets, L. i L. Bonzi. (2010), <i>Ejercicios gramaticales de español. Niveles medio y superior</i>. Madrid: Verbum.</p>
Mrežni izvori	<p>Rječnici:</p> <ul style="list-style-type: none">• Diccionario Clave• RAE: Diccionario de la lengua española• Diccionario Salamanca• Diccionario de María Moliner• RAE: Diccionario esencial <p>Gramatika i pravopis:</p>



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<ul style="list-style-type: none">• RAE: Diccionario panhispánico de dudas• RAE: Nueva gramática de la lengua española• RAE: Ortografía de la lengua española					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Pojedinačne ocjene za a) gramatiku i b) lektorske vježbe formiraju se na sljedeći način: Gramatika 1) kontinuirana evaluacija 10% 2) pisani ispit iz gramatike 90% Kontinuirana evaluacija podrazumijeva aktivno sudjelovanje na nastavi, pripreme i izvršavanje nastavnih obveza (pročitani uručci, napisane zadaće). Prvi kolokvij iz gramatike održat će se polovicom semestra. Drugi kolokvij, na završetku semestra, također sadrži dio završnog pismenog ispita iz gramatike. Studenti koji polože pojedini kolokvij i zadovoljni su postignutom ocjenom, na završnom pismenom ispitu iz gramatike oslobođeni su tog dijela ispita (odnosno ispita u cijelosti, ako polože oba kolokvija). Završni pismeni ispit iz gramatike sastoji se od nekoliko dijelova. <u>Za pozitivnu ocjenu iz gramatike studenti su dužni postići 60% bodova iz svakog pojedinačnog dijela ispita odnosno prolaznu ocjenu iz dijela koji se odnosi na prijevod hrvatskog teksta na španjolski.</u> Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz gramatike čuvaju se unutar tekuće akademske godine. Ukoliko student odbije ocjenu, u ISVU se upisuje ocjena nedovoljan (1), a eventualno povoljnija, odbijena, ocjena s prethodnih ispitnih termina ne uzima se u obzir. Lektorske vježbe Ocjena postignuta kontinuiranom evaluacijom čini 40% ukupne ocjene iz kolegija <i>Španjolski jezik VI</i> . Dva su načina ocjenjivanja: a. kontinuirana evaluacija (preporučena) Ocjena je strukturirana na sljedeći način: – dva kolokvija: 50% – videouradak: 10% – domaće zadaće: 20% (zadatci, sastavci...) – aktivno sudjelovanje u nastavi: 20% (izvršavanje zadaća, aktivnosti...) Potrebno je postići 60% uspjeha u navedenim zadacima (kolokviji, videouradak, aktivnosti i sudjelovanje u nastavi) kako bi se položio kolegij. Neizvršene i nepravovremeno predane zadaće neće se bodovati. Studenti koji prijeđu prag od 60% neće morati polagati završni ispit. Oni studenti koji imaju koliziju svejedno mogu biti kontinuirano evaluirani uz predočenje odgovarajuće potvrde. b. završni ispit Završni ispit održat će se u redovitom ispitnom roku. Završni ispit iz lektorskih vježbi sastoji se od pisanog i usmenog dijela. Za prolazak je potrebno ostvariti 60% bodova u oba dijela. Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz lektorskih vježbi čuvaju se tijekom jedne akademske godine. Za dobivanje konačne ocjene iz kolegija studenti su dužni postići pozitivnu ocjenu iz svih pojedinačnih dijelova ispita. Završna ocjena određuje se na temelju sljedećih postotaka: a) završna ocjena iz lektorskih vježbi 30% b) završna ocjena iz gramatike 70%					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	<60	% nedovoljan (1)				
	≥60	% dovoljan (2)				
	≥70	% dobar (3)				
	≥80	% vrlo dobar (4)				
	≥90	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete					



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Odvijanje nastave i ispita</p> <p>Nastava se odvija neposredno, u učionicama, prema rasporedu dostupnom na mrežnim stranicama Sveučilišta. Ovisno o okolnostima, studenti će nastavu pohađati u manjim skupinama o čemu će biti obaviješteni na nastavi ili preko mrežnih stranica Odjela.</p> <p>Nastava iz gramatike bit će nadopunjena sadržajima objavljenim u okviru e-kolegija na platformi Merlin. Tijekom semestra bit će aktivna i virtualna učionica u kojoj će se, prema potrebi, raspravljati i dodatno pojašnjavati pojedinosti vezane za gradivo.</p> <p>U slučaju pogoršanja javnozdravstvenih okolnosti, nastava će se odvijati, dijelom ili potpuno, putem mrežnih platformi. Isto tako, kolokviji i završni ispit iz gramatike održat će se pisanim putem preko neke od mrežnih platformi (Merlin, Exam...). Isto tako, lektira će se u tom slučaju ispitivati putem MS Teamsa ili Skypea. Komunikaciju koja se odvija mrežnim putem nije dopušteno snimati i objavljivati bez izričite dozvole nastavnika.</p> <p>Dostupnost nastavnika</p> <p>Studenti koji imaju teškoća sa svladavanjem gradiva dobrodošli su na konzultacije u za to predviđenom terminu, uz prethodnu najavu e-mailom. Također su dobrodošli studenti koji žele produbiti gradivo i saznati nešto više.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>Izostanci</p> <p>Na kolegiju <i>Španjolski jezik V</i> tolerira se osam (8) izostanaka u semestru, od čega četiri (4) na nastavi gramatike i četiri (4) na nastavi iz lektorskih vježbi. O broju izostanaka i (ne)napisanih zadaća vode računa studenti. Nastavnik ne daje informacije o preostalom broju dopuštenih izostanaka niti upozorava studente na njih.</p> <p>Polaganje ispita</p> <p>Ispit iz kolegija <i>Španjolski jezik V</i> sastoji se od dva dijela: a) pisanog i usmenog ispita iz lektorskih vježbi, b) pisanog ispita iz gramatike. Studenti u ISVU (ili putem prijavnice) prijavljuju samo pisani ispit iz gramatike.</p> <p>Termini ispita zadani su rasporedom na početku semestra te se ne prilagođavaju privatnim okolnostima pojedinaca ili skupina.</p> <p>Etičnost</p> <p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</i></u></p>